

Rev

Chapter 7

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Μετὰ τοῦτο εἶδον τέσσαρας ἀγγέλους ἐστῶτας ἐπὶ τὰς
 -နောက် ဤအရာ မြင်လေ၏ လေးယောက် ကောင်းကင်တမန်များ ရပ်တည်သော -အပေါ် -ထိုအရာများ၌
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G5064](#) [G0032](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#)

τέσσαρας γωνίας τῆς γῆς, κρατοῦντας τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τῆς
 လေး ထောင့်များ -၏ မြေကြီး ကိုင်ထားသော -ထိုသူတို့ကို လေး လေးများ -၏
[G5064](#) [G1137](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0417](#) [G3588](#)

γῆς, ἵνα μὴ πνέῃ ἄνεμος ἐπὶ τῆς γῆς, μήτε ἐπὶ τῆς
 မြေကြီး သို့မှသာ မ တိုက်မည် လေ -အပေါ် -၏ မြေကြီး လည်းမ -အပေါ် -၏
[G1093](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4154](#) [G0417](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3383](#) [G1909](#) [G3588](#)

θιλάσσης, μήτε ἐπὶ πᾶν δένδρον.
 ပင်လယ် လည်းမ -အပေါ် အလုံးစုံသော သစ်ပင်
[G2281](#) [G3383](#) [G1909](#) [G3956](#) [G1186](#)

ထိုနောက်မှမြေကြီး ပင်လယ်၊ သစ်ပင်များတို့၌ လမေလာစခေါင်းငှါ၊ ကောင်းကင်တမန် လေးပါးတို့သည် မြေ၏
 လေးမျက်နှာလေတို့ကိုကိုင်၍၊ မြေလေးမျက်နှာ၌ ရပ်နေသည်ကို ငါမြင်၏။

2 καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον, ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου, ἔχοντα
 -နှင့် မြင်လေ၏ အခြား ကောင်းကင်တမန် တက်လာသော -မှ အရှေ့ထွက် -၏ နှစ် ကိုင်ထားသော
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G0032](#) [G0305](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2246](#) [G2192](#)

σφραγίδα Θεοῦ ζῶντος; καὶ ἔκραξεν φωνῆι μεγάλῃ τοῖς
 တံဆိပ် -၏ ဘုရားသခင် အသက်ရှင်သော -နှင့် အော်ဟစ်၏ အသံ ကြီးမားသော -ထိုသူတို့ကို
[G4973](#) [G2316](#) [G2198](#) [G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3588](#)

τέσσαρσιν ἀγγέλοις οἷς ἐδόθη ἀπὸ τοῦ ἀδικῆσαι τὴν
 လေးယောက် ကောင်းကင်တမန်များ အကကြောင်းအရာများကို ပေးခံရ -ကိုသူတို့အား ထိခိုက်ရန် -ထို
[G5064](#) [G0032](#) [G3739](#) [G1325](#) [G0846](#) [G0091](#) [G3588](#)

γῆν καὶ τὴν θάλασσαν,
 မြေကြီး -နှင့် -ထို ပင်လယ်
[G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#)

အသက်ရှင်တစ်ပါးသော ဘုရားသခင်၏ တံဆိပ်ပါသော ကောင်းကင် တမန်တပါးသည် အရှေ့မျက်နှာက တက်လာသည်ကို
 ငါမြင်၏။ သူသည်လည်း မြေနှင့်ပင်လယ်ကိုညှဉ်းဆဲရသောအခွင့်ရှိသော ကောင်းကင်တမန်လေးပါးကိုအသံလွှင့်၍၊

3 λέγων, Μὴ ἀδικήσητε τὴν γῆν, μήτε τὴν θάλασσαν, μήτε
 မိန့်တော်မူ၍ မ ထိခိုက်နှင့် -ထို မြေကြီး လည်းမ -ထို ပင်လယ် လည်းမ
[G3004](#) [G3361](#) [G0091](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3383](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3383](#)

τὰ δένδρα, ἄχρι σφραγίσωμεν τοὺς δόβλους τοῦ Θεοῦ
 -ထိုအရာများကို သစ်ပင်များ တိုင်အောင် တံဆိပ်ခံရသော -ထိုသူတို့ကို ကျွန်ုပ်တို့ -၏ ဘုရားသခင်
[G3588](#) [G1186](#) [G0891](#) [G4972](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἡμῶν, ἐπὶ τῶν μετώπων ἀπὸ τῶν.
 -၏ ငါတို့၏ -အပေါ် -၏ နဖူးစည်များ -၏ သူတို့၏
[G1473](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3359](#) [G0846](#)

ငါတို့ဘုရားသခင်၏ ကျွန်ုပ်တို့ကိုနဖူး၌ တံဆိပ် မခတ်မှီတိုင်အောင်၊ မြေ၊ ပင်လယ် ၊ သစ်ပင်တို့ကို
 မညှဉ်းဆဲပါနှင့်ဟုကျီးသောအသံနှင့် ကြွေးကကြိလေ၏။

4 Καὶ ἦκουσα τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐσφραγισμένων, ἑκατὸν τεσσεράκοντα
-နှင့် ကြီးရ၏ -ထို အရေအတွက် -၏ တံဆိပ်ခံရသောသူတို့ တစ်ရာလေးဆယ် လေးဆယ်
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#) [G4972](#) [G1540](#) [G5062](#)

τέσσαρες χιλιάδες, ἐσφραγισμένοι ἔκ πάσης φυλῆς πέντων Ἰσραήλ;
လေး အထောင် တံဆိပ်ခံရသော -မှ အလုံးစုံသော အမျိုးစု သားများ -၏ ကုသရလေ
[G5064](#) [G5505](#) [G4972](#) [G1537](#) [G3956](#) [G5443](#) [G5207](#) [G2474](#)

တံဆိပ်ခတ်ခင်းကိုခံရသော သူအရေအတွက်ကို ငါကြား၍၊ ကုသရလေအမျိုးသားတို့၌ အသီးသီးသော အမျိုးအနွယ်ထဲက လူတိုင်း လေးသောင်းလေးထောင်တို့သည် တံဆိပ်ခတ်ခင်းကိုခံရကုန်၏။

5 ἔκ φυλῆς Ἰούδα, δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι; ἔκ φυλῆς Ῥουβὴν,
-မှ အမျိုးစု ယုဒ တစ်ဆယ်နှစ်ထောင် အထောင် တံဆိပ်ခံရသော -မှ အမျိုးစု ရှုဗင်
[G1537](#) [G5443](#) [G2448](#) [G1427](#) [G5505](#) [G4972](#) [G1537](#) [G5443](#) [G4502](#)

δώδεκα χιλιάδες; ἔκ φυλῆς Γὰδ, δώδεκα χιλιάδες;
တစ်ဆယ်နှစ်ထောင် အထောင် -မှ အမျိုးစု ဂဒ် တစ်ဆယ်နှစ်ထောင် အထောင်
[G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G1045](#) [G1427](#) [G5505](#)

ယုဒအမျိုးထဲက တသောင်းနှစ်သောင်း၊ ရှုဗင်အမျိုးထဲက တသောင်းနှစ်ထောင်၊ ဂဒ်အမျိုးထဲက တသောင်းနှစ်ထောင်။

6 ἔκ φυλῆς Ἀσῆρ, δώδεκα χιλιάδες; ἔκ φυλῆς Νεφθαλίμ,
-မှ အမျိုးစု အာရှုဇ တစ်ဆယ်နှစ်ထောင် အထောင် -မှ အမျိုးစု နှံသလိ
[G1537](#) [G5443](#) [G0768](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G3508](#)

δώδεκα χιλιάδες; ἔκ φυλῆς Μανασσή, δώδεκα χιλιάδες;
တစ်ဆယ်နှစ်ထောင် အထောင် -မှ အမျိုးစု မနာရှုဇ တစ်ဆယ်နှစ်ထောင် အထောင်
[G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G3128](#) [G1427](#) [G5505](#)

အာရှုဇအမျိုးထဲက တသောင်းနှစ်ထောင်၊ နှံသလိအမျိုးထဲက တသောင်းနှစ်ထောင်၊ မနာရှုဇ အမျိုးထဲက တသောင်းနှစ်ထောင်။

7 ἔκ φυλῆς Συμεών, δώδεκα χιλιάδες; ἔκ φυλῆς Λευὶ, δώδεκα
-မှ အမျိုးစု ရှိမောင် တစ်ဆယ်နှစ်ထောင် အထောင် -မှ အမျိုးစု လဝေ တစ်ဆယ်နှစ်ထောင်
[G1537](#) [G5443](#) [G4826](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G3017](#) [G1427](#)

χιλιάδες; ἔκ φυλῆς Ἴσραχάρ, δώδεκα χιλιάδες;
အထောင် -မှ အမျိုးစု ကုသရှုဇ တစ်ဆယ်နှစ်ထောင် အထောင်
[G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G2466](#) [G1427](#) [G5505](#)

ရှိမောင်အမျိုးထဲက တသောင်းနှစ်ထောင်၊ လဝေ အမျိုးထဲက တသောင်းနှစ်ထောင် ၊ ကုသခါ အမျိုး ထဲက တသောင်းနှစ်ထောင်။

8 ἔκ φυλῆς Ζαβουလὼν, δώδεκα χιλιάδες; ἔκ φυλῆς Ἴωσήφ,
-မှ အမျိုးစု ဇဗုလုန် တစ်ဆယ်နှစ်ထောင် အထောင် -မှ အမျိုးစု ယဓာသပ်
[G1537](#) [G5443](#) [G2194](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G2501](#)

δώδεκα χιλιάδες; ἔκ φυλῆς Βενιαμὴν, δώδεκα χιλιάδες;
တစ်ဆယ်နှစ်ထောင် အထောင် -မှ အမျိုးစု ဗနေယာမင် တစ်ဆယ်နှစ်ထောင် အထောင်
[G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G0958](#) [G1427](#) [G5505](#)

ἐσφραγισμένοι.
တံဆိပ်ခံရသော
[G4972](#)

ဇဗုလုန်အမျိုးထဲက တသောင်းနှစ်ထောင်၊ ယဓာသပ်အမျိုးထဲက တသောင်းနှစ်ထောင်၊ ဗနေယာမိန် အမျိုးထဲက တသောင်းနှစ်ထောင်တို့သည် တံဆိပ်ခတ် ခင်းကိုခံရကုန်၏။

9 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἶδον, ὄχλος πολὺς, ὄν
 -နောက် ဤအရာများ မငြိလ၏ -နှင့် ကြည့်ပါ လူအုပ်စု များစွာသော အကကြောင်းအရာကို
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3793](#) [G4183](#) [G3739](#)

ἀριθμησαὶ αὐτὸν ὀσδεῖς ἐδύνατο; ἔκ παντὸς ἔθνους, καὶ φυλῶν, καὶ
 ရေတွက်ရန် -၎င်းကို မညီသာသူမျှ မတတ်နိုင် -မှ အလုံးစုံသော လူမျိုး -နှင့် အမျိုးစုများ -နှင့်
[G0705](#) [G0846](#) [G3762](#) [G1410](#) [G1537](#) [G3956](#) [G1484](#) [G2532](#) [G5443](#) [G2532](#)

λαῶν, καὶ γλωσσῶν, ἐστῶτες ἐνώπιον τοῦ θρόνου καὶ ἐνώπιον
 လူမျိုးစုများ -နှင့် ဘာသာစကားများ ရပ်တည်သော -ရေတော်၌ -၏ ပလုလင်တော် -နှင့် -ရေတော်၌
[G2992](#) [G2532](#) [G1100](#) [G2476](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G1799](#)

τοῦ Ἄρνιου, περιβεβλημένους στολὰς λευκάς, καὶ φοίνικες ἐν
 -၏ သိုးသင်ကောင် ဝတ်ထားသော အဝတ်ရှည်များ ဖြူခြင်း -နှင့် စောင်းလက်များ -၌
[G3588](#) [G0721](#) [G4016](#) [G4749](#) [G3022](#) [G2532](#) [G5404](#) [G1722](#)

ταῖς χερσὶν αὐτῶν;
 -ထိုသို့ လက်များ -၏ သူတို့၏
[G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

ထိုနောက်မှ ငါကညွှန်လျှင်၊ အသီးအသီး ဘာသာစကားကို ပြောသော လူအမျိုးအနွယ်ခပ်သိမ်းတို့ အထဲမှ ထွက်၍၊ အဘယ်သူမျှ မရေတွက်နိုင်သော လူများအပေါင်းတို့သည် ဖြူခြင်း ဝတ်လုံကို ဝတ်ဆင် လျက်၊ စွန်ပလွံ ခက်ကိုကိုင်လျက်၊ ပလုလင်တော်ရှေ့ သိုးသင်ကောင် ရှုမှောရပ်နေကြ၏။

10 καὶ κρᾶζουσιν φωνῆ μεγάλῃ, λέγοντες, Ἡ σωτηρία τῷ Θεῷ
 -နှင့် အော်ဟစ်ကြော် အသံ ကြီးမားသော ပြောဆိုနု၍ -ထို ကယ်တင်ခြင်း -ကို ဘုရားသခင်
[G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4991](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἡμῶν, τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ Ἄρνι!
 -၏ ငါတို့၏ -ကို ထိုင်သော -အပေါ် -ထို ပလုလင်တော် -နှင့် -ကို သိုးသင်ကောင်
[G1473](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)

သူတို့ကလည်း၊ ပလုလင်ပေါ်မှာ ထိုင်တော်မူသော ငါတို့၏ ဘုရားသခင်နှင့်သိုးသင်သည် ကယ်တင်တော်မူခြင်းချမ်းသာရှိတော်မူသောတည်းဟု ကြီးပြော အသံနှင့်ကကြွကြော်ကြ၏။

11 καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι εἰστήκεισαν κύκλῳ τοῦ θρόνου,
 -နှင့် အလုံးစုံသော -ထိုသူတို့ ကောင်းကင်တမန်များ ရပ်တည်ခဲ့ ပတ်လည် -၏ ပလုလင်တော်
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2476](#) [G2945](#) [G3588](#) [G2362](#)

καὶ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ τῶν τεσσαρῶν ζώων, καὶ ἔπεσαν ἐνώπιον
 -နှင့် -၏ အသက်ကြီးများ -နှင့် -၏ လေးကောင် သတုတဝါများ -နှင့် ပြိုလဲကြ -ရေတော်၌
[G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G2532](#) [G4098](#) [G1799](#)

τοῦ θρόνου ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ
 -၏ ပလုလင်တော် -အပေါ် -ထိုအရာများ၌ မျက်နှာများ -၏ သူတို့၏ -နှင့် ကိုးကွယ်ကြ -ကို
[G3588](#) [G2362](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4352](#) [G3588](#)

Θεῷ,
 ဘုရားသခင်
[G2316](#)

ပလုလင်တော်မှစသော အသက်ကြီးသူတို့နှင့် သတုတဝါလေးပါး၏ ပတ်ဝန်းကျင်၌ ရပ်နေသော ကောင်းကင်တမန်အပေါင်းတို့သည်၊ ပလုလင်တော်ရှေ့မှာ ပြုဝပ်၍ ဘုရားသခင်ကို ကိုးကွယ်လျက်၊

12 λέγοντες, Ἀμήν! ἡ εὐλογία, καὶ ἡ δόξα, καὶ ἡ σοφία,
 ပြောဆိုနေ၍ အာမင် -ထို ကောင်းချီးမွန် -နှင့် -ထို ဘုန်းအသရေ -နှင့် -ထို ပညာအရည်
[G3004](#) [G0281](#) [G3588](#) [G2129](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4678](#)
 καὶ ἡ εὐχαριστία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ
 -နှင့် -ထို ကျေးဇူးတင်ခြင်း -နှင့် -ထို အသရေများ -နှင့် -ထို တန်ခိုး -နှင့် -ထို
[G2532](#) [G3588](#) [G2169](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G3588](#)
 ἰσχύς, τῷ Θεῷ ἡμῶν, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
 အား -ကို ဘုရားသခင် -၏ ငါတို့၏ -သို့ -ထိုသူတို့ ကမ္ဘာအဆက်ဆက် -၏
[G2479](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#)
 αἰώνων! ἄμήν.
 ကမ္ဘာအဆက်ဆက် အာမင်
[G0165](#) [G0281](#)

အာမင်။ ငါတို့၏ ဘုရားသခင်သည် ကမ္ဘာ အဆက်ဆက် ကောင်းကျိုးမြှင့်ဂလာ၊ ဘုန်း၊ ပညာနှင့်တကွ ကျေးဇူးချီးမွမ်းခြင်း၊
 ဂုဏ်အသရေ၊ တန်ခိုးသတုတိုရှိတော်မူစေတည်း။ အာမင်ဟုပြောဆိုကြ။

13 Καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων, λέγων μοι, Οἱ τοῦτοι
 -နှင့် ပြန်ပြော၏ တစ်ယောက် -မှ -ထိုသူတို့ အသက်ကြီးများ မိန့်တော်မူ၍ -ကိုငါအား ဤသူတို့
[G2532](#) [G0611](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3778](#)
 οἱ περιβεβλημένοι τὰς στολὰς τὰς λευκάς, τίνες
 -ထိုသူတို့ ဝတ်ထားသော -ထိုအရာများကို အဝတ်ရှည်များ -ထိုအရာများ ဖြစ်ော မညာသူများ
[G3588](#) [G4016](#) [G3588](#) [G4749](#) [G3588](#) [G3022](#) [G5101](#)
 εἶσιν, καὶ πόθεν ἦλθον?
 ဖြစ်ကြ -နှင့် မညာသူများမှ လာခဲ့
[G1510](#) [G2532](#) [G4159](#) [G2064](#)

အသက်ကြီးသူတပါးကလည်း၊ ဖြစ်ော ဝတ်လုံကို ဝတ်ဆင်သော ဤသူတို့သည် အဘယ်သူနည်း။ အဘယ်အရပ်က
 လာကြသနည်းဟု ငါအားမေးမိန့်လျှင်၊

14 καὶ εἶρηκα ἀπ' αὐτοῦ, Κύριέ μου, σὺ οἶδ' αὖ. καὶ εἶπέν μοι,
 -နှင့် ပြောခဲ့ -ကိုသူအား သခင် -၏ ငါ၏ သင် သိ၏ -နှင့် မိန့်တော်မူ၏ -ကိုငါအား
[G2532](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1473](#) [G4771](#) [G1492](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1473](#)
 Οἱ τοῦτοι εἶσιν οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ
 ဤသူတို့ ဖြစ်ကြ -ထိုသူတို့ ကြွလာသောသူတို့ -မှ -၏ ဆင်းရဲဒုက္ခ -၏ ကြီးမားသော -နှင့်
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#)
 ἔπλυναν τὰς στολὰς αὐτῶν, καὶ ἐλεύκαναν αὐτὰς ἐν τῷ
 လျှော်ခဲ့ကြ -ထိုအရာများကို အဝတ်ရှည်များ -၏ သူတို့၏ -နှင့် ဖြစ်ခဲ့ကြ -ငင်းတို့ကို -၌ -ထို
[G4150](#) [G3588](#) [G4749](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3021](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)
 αἵματι τοῦ Ἀρνίου.
 အသွေး -၏ သိုးသင်ကောင်
[G0129](#) [G3588](#) [G0721](#)

ငါက၊ သခင်၊ ကိုယ်တော်သိပါ၏ဟု ပြန်လျှောက်၏။ သူကလည်း၊ ဤသူတို့သည် ကြီးစွာသော ဆင်းရဲဒုက္ခအထဲက
 ထွက်မကြာ၍၊ မိမိတို့ဝတ်လုံကို သိုးသင်၏ အသွေး၌လျှော်၍ ဖြစ်သော သူဖြစ်ကြတည်း။

